

Dự luật Hạ viện số 647

CHƯƠNG 305

Một điều luật bổ sung Mục 6390.2 vào Bộ luật Lao động liên quan đến sự an toàn nghề nghiệp.

[Do Thống đốc phê duyệt vào ngày 20 tháng 9 năm 2019. Được đăng nộp cho Tổng thư ký Tiểu bang vào ngày 20 tháng 9 năm 2019.]

bản tóm tắt của cơ quan cố vấn luật pháp nghị viện

AB 647, Kalra. Các chất nguy hiểm: mỹ phẩm: chất khử trùng: tài liệu an toàn.

Điều luật hiện hành có tên là Luật Thông tin và Đào tạo về Chất nguy hiểm quy định các quyền và trách nhiệm của những chủ thuê lao động sử dụng chất nguy hiểm, những người bán chất nguy hiểm cho các chủ thuê lao động ở California và những nhà sản xuất mà chế tạo hay buôn bán chất nguy hiểm. Luật hiện hành quy định rằng Giám đốc Phòng Quan hệ Lao động phải lập danh sách các chất nguy hiểm và cung cấp danh sách này cho các nhà sản xuất, chủ thuê lao động và công chúng. Luật hiện hành cũng quy định rằng các nhà sản xuất chất nguy hiểm có tên trong danh sách phải soạn thảo và cung cấp cho những người trực tiếp mua chất nguy hiểm đó một bảng dữ liệu an toàn hóa chất (material safety data sheet, hay còn gọi tắt là MSDS) gồm các thông tin cập nhật, chính xác và đầy đủ theo quy định.

Dự luật này quy định rằng các đơn vị sản xuất hay nhập khẩu một chất hay hỗn hợp các chất nguy hiểm, mà theo định nghĩa là cấu thành nên mỹ phẩm hay được sử dụng làm chất khử trùng, nếu có trách nhiệm phải soạn thảo bảng dữ liệu an toàn (safety data sheet, hay SDS) cho sản phẩm đó thì bắt đầu vào ngày 1 tháng 7 năm 2020 các đơn vị đó phải đăng tải và duy trì bảng SDS trên trang web của họ dưới tên nhãn hiệu hay tên thường gọi khác của sản phẩm theo chỉ định và đảm bảo rằng công chúng có thể dễ dàng tiếp cận với thông tin đó. Nếu có các bảng SDS riêng biệt căn cứ vào màu sắc của hóa chất thì dự luật quy định rằng đơn vị phải đăng tải và phiên dịch từng bảng SDS. Dự luật yêu cầu đơn vị phải phiên dịch bảng SDS sang tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung Quốc và tiếng Hàn cũng như các ngôn ngữ khác mà giám đốc có thể xác định là phổ biến trong ngành chăm sóc thẩm mỹ và đăng tải công khai các bản dịch này trên trang web của họ.

Bây giờ công dân Tiểu bang California ban hành điều luật có nội dung như sau:

MỤC 1. Mục 6390.2 được bổ sung vào Bộ luật Lao động với nội dung như sau:

6390.2. (a) Các đơn vị sản xuất hay nhập khẩu một chất hay hỗn hợp các chất nguy hiểm mà cấu thành nên mỹ phẩm như được định nghĩa trong Mục 109900 của Bộ luật An Toàn và Sức khỏe và không bị loại trừ trong Mục 6385, hoặc bất kỳ chất hay hỗn hợp nào cấu thành nên chất khử trùng theo định nghĩa trong Mục 977 của Điều 12, Phần 9, Tiêu đề 16 của

Bộ Quy chế California, và có trách nhiệm phải soạn thảo hay có được bảng dữ liệu an toàn (SDS) theo quy định ở chương này và Mục 5194, Tiêu đề 8 của Bộ Quy chế California; chiếu theo Mục 6390, các đơn vị như vậy phải đăng tải và duy trì bảng SDS trên trang web của họ dưới tên nhãn hiệu hay tên thường gọi khác của sản phẩm và đảm bảo rằng công chúng có thể dễ dàng tiếp cận với thông tin đó. Nếu có các bảng SDS riêng biệt căn cứ vào màu sắc của chất thì đơn vị phải đăng tải và phiên dịch từng SDS. Đơn vị phải phiên dịch bảng SDS sang tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung Quốc và tiếng Hàn cũng như các ngôn ngữ khác mà giám đốc có thể xác định là phổ biến trong ngành chăm sóc thẩm mỹ. Các bản phiên dịch cũng phải được đăng tải công khai trên trang web của đơn vị.

(b) Mục này sẽ bắt đầu có hiệu lực vào ngày 1 tháng 7 năm 2020.